



REPUBLIKA SLOVENIJA  
DRŽAVNI SVET

*Komisija za državno ureditev*

Številka: 0651-10/12-26/2  
Ljubljana, 9. 12. 2013

Osnutek

**ZAPISNIK**

26. seje Komisije Državnega sveta za državno ureditev, ki je bila v sredo, 4. 12. 2013 v sobi 209/II, Šubičeva 4, Ljubljana.

Seja se je začela ob 13.00 uri in končala ob 14.00 uri.

Prisotni:

- predsednik: Rajko Fajt
- člani: Bojana Potočan, Jernej Verbič, dr. Zoran Božič, Alojz Glavač, Milan Ozimič, Jože Slivšek, Franc Kangler.

Opravičeno odsotni:

- podpredsednik: Toni Dragar
- člana: Bojan Kekec in mag. Dušan Semolič.

Ostali prisotni:

- mag. Renata Zatler, državna sekretarka, dr. Karmen Pipan, mag. Mateja Prešern  
Ministrstvo za notranje zadeve

Dnevni red:

1. Odobritev zapisnika 25. seje komisije
2. Predlog zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o dostopu do informacij javnega značaja (ZDIJZ-C) – druga obravnava, *EPA 1500-VI*
3. Pobude in vprašanja

Ad 1)

Zapisnik 25. seje komisije je bil soglasno potrjen.

## Ad 2)

Komisija je Predlog zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o dostopu do informacij javnega značaja (ZDIJZ-C), ki ga je v obravnavo Državnemu zboru predložila Vlada.

Člani komisije so bili predhodno seznanjeni z Mnenjem Sodnega sveta k Predlogu zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o dostopu do informacij javnega značaja prva obravnava.

Komisija **podpira** predlog zakona.

Predstavnica predlagatelja je uvodoma poudarila, da so zavezanci za dostop do informacij javnega značaja po veljavni zakonodaji državni organi, občine in druge osebe javnega prava, s predlaganimi zakonskimi spremembami pa se obveznost zagotavljanja dostopa do informacij javnega značaja širi tudi na gospodarske družbe in druge pravne osebe v lasti države in občin.

Namen predloga zakona je v krepitvi transparentnosti poslovanja, zavezanosti javnosti, odgovornosti in integriteti pri upravljanju gospodarskih javnih zavodov, javnih podjetij ter gospodarskih družb in drugih pravnih oseb zasebnega prava pod prevladujočim vplivom države, samoupravnih lokalnih skupnosti in drugih oseb javnega prava. Na ta način se bodo preko sistema transparentnosti pomembno zmanjšala korupcijska tveganja.

Novi zavezanci bodo dolžni zagotavljati zgolj specifične ključne informacije: pogodbe o upravljanju s stvarnim premoženjem in o izdatkih (naročila blaga, gradenj, agentskih in svetovalnih storitev, sponzorske, donatorske) ter podatki o prejemkih in kadrovanju posloводства in članov nadzornega sveta. Čeprav bodo v praksi navedene pogodbe o izdatkih še vedno načeloma varovane v skladu s pravili ZGD-1 o poslovni skrivnosti, se z novelo ZDIJZ jasno določi tiste podatke, ki so absolutno javni in praviloma ne morejo predstavljati poslovne skrivnosti (osnovni podatki o sklenjenih pravnih poslih: vrsta posla, pogodbeni vrednost in vrednost posameznih izplačil, pogodbeni partner, terminski plan);

V razpravi so predstavnice predlagatelja z odgovori na zastavljena vprašanja še dodatno obrazložile predlagane rešitve.

**Komisija** poudarja, da Zakon o dostopu do informacij javnega značaja predstavlja okvir za transparentnost delovanja organov javnega značaja s katerim se zagotavlja javnost in odprtost delovanja organov ter omogoča uresničevanje pravice fizičnih in pravnih oseb da pridobijo informacije javnega značaja. Zakon je podlaga za proaktivno delovanje organov. V 10 letih od uveljavitve zakona so bili doseženi pomembni premiki v zagotavljanju javnosti delovanja organov.

Komisija soglaša s predlaganimi rešitvami, ki po vzoru sodobnih držav, preko dviga stopnje transparentnosti pri sklepanju poslov pripomogle k bolj učinkovitemu upravljanju s premoženjem in finančnimi sredstvi poslovnih subjektov pod prevladujočim vplivom oseb javnega prava, predvsem gospodarskih družb v lasti države. Davkoplačevalci prispevajo sredstva v javnofinančno blagajno, zato jim mora biti omogočeno, da nadzirajo, kako se javna sredstva porabljajo.

Predlog zakona sledi prizadevanjem Informacijskega pooblaščenca Republike Slovenije za razširitev kroga zavezancev po Zakon o dostopu do informacij javnega značaja tako, da bi med zavezance sodile tudi gospodarske družbe, v katerih ima prevladujoč vpliv država ali državni organi, ene ali več samoupravnih lokalnih skupnosti. Tovrstne družbe poslujejo z javnim denarjem ali pod vplivom javne oblasti, kar posledično prinaša tudi povečano

odgovornost za poslovanje do javnosti. Omogočen bo povečan nadzor javnosti nad njihovim poslovanjem.

Predlog zakona sledi stališčem Komisije za preprečevanje korupcije saj se z razkrivanjem informacij o delu oziroma poslovanju zavezancev, razkriva morebitna korupcija ter neracionalna poraba oziroma slabo gospodarjenje s finančnimi sredstvi, kar naj bi imelo za posledico skrbno trošenje in odgovorno ravnanje pristojnih oseb.

Komisija opozarja, da je na državne organe in organe lokalnih skupnosti naslovljeno veliko neutemeljenih zahtev za dostop do informacij javnega značaja, ker za to ni treba izkazati pravnega interesa. Čeprav so v večini primerov podatki javno objavljeni (svetovni splet, javna glasila) in dostopni vsem, bi morala biti napotitev na javni vir zadosten podatek, se državni in lokalni organi velikokrat soočajo z neupravičenimi individualnimi zahtevami za dostop do informacij, kar pomeni le nepotrebno obremenjevanje teh organov. Komisija ugotavlja, da novela zakona tudi v tej luči predvideva ustrezne rešitve (podlage za zavrnitve in omejitve). V primeru večje količine zelenih podatkov ali ponavljajoče se zahteve za informacije, je možno storitve temu primerno zaračunati.

Glede pomisleka o zagotavljanju konkurenčnosti na trgu je bilo zagotovljeno, da bodo rešitve pripomogle tudi k vzpostavitvi konkurenčnih pogojev na trgu, predvsem za male in srednje velike gospodarske družbe, ki želijo poslovati z oziroma konkurirati gospodarskim družbam pod prevladujočim vplivom države ali samoupravnih lokalnih skupnosti in z vidika preostalih gospodarskih družb, ki delujejo na trgu, ustvarile in krepile bolj celovito konkurenčno poslovno okolje.

Po razpravi je komisija sprejela dodaten **s k l e p**:

Komisija za državno ureditev predlaga, da Predlog zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o dostopu do informacij javnega značaja – druga obravnava, obravnava Državni svet na 13. seji 11. decembra 2013.

\* \* \*

Za poročevalca je bil določen predsednik komisije Rajko Fajt.

Ad 3)

Na podlagi 66. člena Poslovnika Državnega sveta (Uradni list RS, št. 70/08, 73/09 in 101/10) je komisija sprejela naslednji

**s k l e p**:

Komisija za državno ureditev predlaga, da se v sodelovanju s Službo Državnega sveta za pravne in analitične zadeve pretehta možnosti o morebitni pripravi zakonodajne iniciative v povezavi z določbo 47. člena Zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o finančnem poslovanju, postopkih zaradi insolventnosti in prisilnem prenehanju (ZFPPIPP-F) s širšega vidika problematike in ožjega vidika določb navedenega člena. Za nosilca iniciative je bil določen član komisije dr. Zoran Božič.

## Obrazložitev:

Z vstopom Slovenije v Evropske integracije je slovenski jezik postal enakovreden jezik vsem ostalim jezikom držav članic. V luči krepitve državnosti in uresničevanja določb Zakona o javni rabi slovenščine kaže ponovno pretehtati sprejete odločitve.

27. novembra 2013 je Državni zbor sprejel Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o finančnem poslovanju, postopkih zaradi insolventnosti in prisilnem prenehanju (ZFPPIPP-F). Zakon v 47. členu določa »jezik sodelovanja: **Pri sodelovanju po 471. in 472. členu tega zakona lahko domače sodišče ali domači upravitelj uporabljata jezik, ki je pri domačem sodišču v uradni rabi, ali angleški jezik**«.

### I.

Komisija je predhodno obravnavala predlog zakona na 4. izredni seji 14. 11. 2013 in je poleg drugih stališč v zvezi z določbo 47. člena novele izpostavila, **da ne soglaša z ureditvijo**, da se kot mednarodni jezik, v katerem lahko domača sodišča in upravitelji sodelujejo s tujimi sodišči in upravitelji pri sodelovanju po Uredbi 1346/2000, **določa angleški jezik**.

Citirana Uredba Sveta (ES), št. 1346/2000, o postopkih v primeru insolventnosti v 42. členu določa jezik:

»Informacije po členu 40 je treba poslati v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov države, v kateri so bili uvedeni postopki. V ta namen se uporabi obrazec z naslovom »Poziv k prijavi terjatev. Roki, ki jih je treba upoštevati!« v vseh jezikih institucij Evropske unije«.

### II.

Zakonodajno-pravna služba Državnega zbora je v Mnenju o predlogu zakona k 47. členu poudarila: »Po predlaganem členu naj bi domače sodišče in domači upravitelj pri mednarodnem sodelovanju uporabljala angleški jezik. Menijo, da določba ni primerna, saj je **neskladna z določbami Zakona o javni rabi slovenščine**, je edina te vrste v celotnem zakonu (prim. 459., 460. člen zakona), **predvsem pa je odveč**, saj se uredba, na katero se sklicuje obrazložitev člena, uporablja neposredno (gl. 42. člen Uredbe 1346/2000)«.

### III.

Državni svet je na 10. seji 18.9.2013 podprl vprašanje Komisije za Državno ureditev, ki ga je naslovil na Vlado Republike Slovenije: Kaj bi Vlada Republike Slovenije storila, da bo zagotovila uresničevanje določb Zakona o javni rabi slovenščine (ZJRS)?

Vlada je na 29. redni seji dne 17. oktobra 2013 sprejela Odgovor na vprašanje Komisije Državnega sveta za državno ureditev glede uresničevanja določb Zakona o javni rabi slovenščine in ga poslala.

### IV.

Mediji so kritično poročali o problematiki rabe slovenskega jezika v povezavi z organizacijo oglaševalskega festivala Zlati Boben v Portorožu od 9. do 11. oktobra 2013, ki je bil večkrat najavljen in propagiran izključno v angleščini (Golden drum, International advertising festival, Portorož, Slovenija 9.-11.10.2013).

\* \* \*

Člani komisije so bili seznanjeni, da bo 13. seja Državnega sveta, dne 11. decembra 2013 v Dravogradu.

\* \* \*

Naslednja seja komisije je predvidena v sredo, 18.12.2013 **ob 12:30 uri**.

Predlog dnevnega reda:

Predlog zakona o dopolnitvah Zakona o organiziranosti in delu v policiji (ZODPol-A) skrajšani postopek, EPA 1609-VI.

Sonja Uršič  
sekretarka

Rajko Fajt  
predsednik